

## Requesting a Family Court Protective Order Pekipek en Mehn Kalohk en Silasil pahn Mwoalen Kopwung en Peneinei

---

You may request a Family Court temporary restraining order (TRO) if the person engaging in domestic abuse is a family or household member.

Ke kak pekihda Mwoalen Kopwung en Peneinei mehn kalohk en Silasil ong ansou me mwotomwot (TRO) ma aramas me kin wiakau iei peneinei de tohn ihmwowm.

**Domestic abuse** is defined, as follows:

**Wiakau en peneinei, iet kawehwepeh kan:**

- Physical harm, bodily injury, assault, or the threat of imminent physical harm, bodily injury, or assault, extreme psychological abuse or malicious property damage; or  
Tiaksuwed en paliwar, ohlahn paliwar, apehne, de kosoipen me kawelahn paliwar, ohlahn paliwar, de apehne pahn wiawi, lapalahn wiakau ni pali en lamalam de kawelahn dipwisou ni mwersuwed; de
- Any act that would constitute abuse or a family or household member, a sex offense, or a child abuse offense committed by an adult family or household member against a minor family or household member pursuant to Hawai'i Revised Statutes section 709-906, or under part V or VI of chapter 707. Mwekid sohte lipilipil me pid wiakau en emen de emen tohn peneinei de tohn ihm, ahng kehlail, de wiakau en seri sang emen aramas me mah oh tohn peneinei de tohn ihmw emen me wiakauwehla emen tohn ihmw me pwulopwul met doke wekideklahn kosoned en Hawai'i ire 709-906, de pahn pali V de VI en ire laud 707.

**Family or household members** means, as follows:

**Tohn peneinei de tohn ihmw, iet kawehwepeh kan::**

- Current or former spouse or reciprocal beneficiary;  
Pwoud en met de mahs de aramas me alehdi doaropwehn alehdi kapai en pwoopwoud
- Persons who have a child in common;  
Aramas kan me naineki seri pene;
- Parents;  
Pahpa nohno kan;
- Children;  
Serihkan;
- Blood-related family members;  
Tohn peneinei-ni pali en inta;
- Persons currently or formerly in a dating relationship; or  
Aramas kan me kin akwerek met de mahs; de
- Persons currently or formerly residing together (but "residing together" does not include those persons who are, or were, adult roommates or cohabitants only because of an economic or contractual affiliation).  
Aramas me kouson pene met de mahs (ahpw "kouson pene" sohte iangahki aramas me, kousonki penehte pwehki palien kasohtik en sent de inou en sawas pene).

(See [District Court Protective Orders](#) for other cases.)

(*Tehk Ahn Mwoahlen Kopwung en Wehi Mehn Kalohk en Silasil ong irair teikan.*)

Call the Family Court TRO Unit and be prepared to briefly provide details about the domestic abuse.

Eker Mwoahlen Kopwung en Peneinei ni Pali en TRO oh kaunopada ni mwotomwot ire tikitik en wiaku en peneinei.

- **O`ahu** – (808) 538-5959
- **Maui** – (808) 244-2706
- **Hawai`i** – (808) 969-7798
- **Kaua`i** – (808) 482-2330

Call hours: 7:45 a.m. through 4:30 p.m., Monday through Friday, except State holidays.

Ansou en eker kan: 7:45 ni menseng lel 4:30 nin soutik, Nied lel Nialem, sohte iangahki rahn en kommoal en Wehi.

After the TRO Court Officer receives information about your domestic abuse allegations, and information regarding the person against whom you are filing, you will be scheduled for an appointment. During this appointment, your petition will be submitted to a judge for review, and the judge will decide whether to grant you a TRO.

Mwurin TRO Soun Mwoalen Kopwung pahn alehdi mengihtik en duwen ahmw kadip en wiakau en peneinei, oh mengihtik en duwen aramas me ke uhwong oh me ke pahn kadip, ke pahn pil alehdi kosoandi en ansou en tuweng ih. Ni ansou en tuhpenehu, noumw doaropwehn pekipeko pahn kohlahng emen soun kopwung me pahn tehk doaropwehu, oh soun kopwungo pahn pilada ma ke pahn alehdi TRO.

The **application process** may take up to 2 hours for you to complete your petition. Please arrange for child care, if necessary.

**Wiepen doaropwe** pahn kakete lela awa 2 pwe ken kaimwsekla ahmw pekipek. Menlau koasonehdi emen en apwalih noumw seri, ma anahn.

If the TRO is granted by the judge, keep a copy of your TRO with you at all times and report any violations to the police department immediately by calling 911.

Ma TRO pahn mweimweida sang soun kopwungo, kolokol doaropwe en ahmw TRO rehmw ansou koaros oh kalelehki polihs departmend ma mie me kawehla kosoned en ahmw TRO eker 911 ni ansou karuwaru.

## **Parking**

### **Wasahn Peidi en Sidohsa**

For people wishing to file in Honolulu, the location for filing is at the Circuit Court building on Punchbowl Street and Pohukaina Street. There is usually available parking at the Circuit Court parking garage (Pohukaina St. entrance). The court does not validate parking.

Ong armas me men wiahda doaropwe nan Honolulu, wasa en wiahda iei nan ihmw en Mwoalen Kopwung en Wehi Lap me mihmi Punchbowl Street oh Pohukaina Street. Kin mie wasa en peidien sidohsa nan dewen sidohsa en Mwoalen Kopwung en Wehi Lap (ni wasahn pidelong ni Pohukaina Street). Mwoalen Kopwung sohte kin kapwung pweinen peidi en sidohsa.

If submitting your documents at the Family Court in Kapolei, there is metered parking available. The meters only take quarters and have a two hour limit so you will need to feed the meter again if you stay longer. For neighbor island applicants, please check with your respective court.

Ma ke pahn kapidelong doaropwe nan Mwoalen Kopwung en Peneinei nan Kapolei, mie wasa en peidi me ke kak pwain ni meter. Meter kan kin alehte kuwara oh kin lelte awa riau eri ke pahn anahne pwurala pilehu aude meter ma ke pahn mihmi ansou reirei. Ong tohn deke nimpe teikan me men audehda aplikeisin, menlau tehk rehn mwoalen kopwung en wasahn.